



逢星期三見報

# 七組疊字愁漸積 易安金句傳千古

本篇要分析的是著名宋代女詞人李清照的作品《聲聲慢》。李清照，外號易安居士，祖籍山東。她出身於優裕家庭，與丈夫趙明誠恩愛非常，但又因丈夫外出赴任而經常分隔異地，故早年作品多表達與丈夫之「閨情」，或是甜蜜、或是思念，表達的思想感情狹隘，成就不大。及後，李清照面對人生境遇的大轉變——金兵入侵，她被迫逃難到南方。這時丈夫病死，餘下李清照一人境況淒涼。這時她的詞作於內容上有很大的改變，主要是抒發感時傷事、懷鄉悼亡的情感，同時亦表達了自己在孤獨生活中的濃重哀愁，孤獨，惆悵，甚至對國破家亡的感傷。

《聲聲慢》可說是李清照最為人津津樂道的作品。通過描寫殘秋之景，從所見所聞所感，帶出詞人的孤寂落寞、悲涼痛苦之愁緒。對於其確實寫作時間未能詳細考據。然而根據這首詞的風格、內容等，學者皆認為作於金兵入侵，北宋滅亡，她南渡之後適逢丈夫去世，面對一連串的打擊之下而作的。因此，詞中表達的那種濃濃的哀愁可說是令「聞者傷心、聽者流淚」。

尋尋覓覓，冷冷清清，淒淒慘慘戚戚。乍

暖還寒時候，最難將息。三杯兩盞淡酒，怎敵他、晚來風急？雁過也，正傷心，卻是舊時相識。

滿地黃花堆積。憔悴損，如今有誰堪摘？守著窗兒，獨自怎生得黑？梧桐更兼細雨，到黃昏、點點滴滴。這次第，怎一個愁字了得！

語譯：

我在東尋西覓，然而發覺只有冷清的感覺，心內不禁淒戚悲傷，想要尋覓的東西根本沒有。秋季驟熱或驟冷的時候，最難以入睡休息。飲進愁腸的幾杯薄酒，根本不能抵禦晚上的冷風寒意。望天空，但見大雁飛過，正感到傷心的時候，卻發現雁已是老相識了。

地上到處是零落的黃花，憔悴枯損，有誰願意去採摘？整天守著窗子邊，孤孤單單的，怎麼容易挨到天黑！到黃昏時，又下起了綿綿細雨，一點點，一滴滴灑落在梧桐葉上，發出令人心碎的聲音。這種種景況，一個「愁」字怎麼能夠說盡我心中的哀傷！

上片一開始運用了七個疊詞，有層次地把



從外物到內在的感覺鋪寫出來。

疊字連用 感覺更強

作者一開始先尋尋，而「覓」比「尋」的程度更高，不僅找，而且更仔細地搜索。可惜，作者要找的根本無法得到，故不禁醒覺，發現室中只有自己獨自一人，頓時感到冷清。冷清除了是氣溫，亦是室中無人的寫照。接着，面對這種情景，心中的淒慘之感



宋代著名女詞人李清照的畫像（右圖）與其在山東濟南的故居（左圖）。 資料圖片

■吳一敏 資深中文科教師  
作者簡介：福建中學（小西灣）中文科主任，曾獲行政長官卓越教學獎及優秀教師等獎項。  
學校簡介：福建中學（小西灣）是全港唯一一所在中文科採用完善自編教材的學校。整套教材由初中至高中一共10冊，並配以寫作及口語課本，是一套高度切合考生需要的教材。該校中文科教師資優良，多位老師獲獎，更獲邀至兩岸等地作分享交流，考生於中文科的成績更錄得連續數年9級增值。



隔星期三見報

## 若使王所皆善人 雖撻宋王不行惡

「孟母三遷」的故事，相信大家均耳熟能詳。孟母洞悉環境對人的影響，故為孟子三次遷居，以求理想的學習環境。成語「一傅眾咻」亦指環境對人具有決定性的影響，與孟母的觀點如出一轍。當然，此成語本就源自《孟子》。

孟子認為環境決定一個人的習性，「近朱者赤，近墨者黑」，無論在品德性格層面，抑或在處世學習層面，均具決定性的影響。故此，只有些微的力量並不足以改變環境對人的影響。基於此，欲改變一個人的習性，須根本地改變其身處的環境。

孟子與宋國臣子戴不勝討論宋王之事，指出欲使宋王為明君，僅派遣賢人薛居州一人在宋王之側，並不足以改變其品行。孟子建議根本地使宋王身邊所有人都是賢人，則宋王的品行自然會存善去惡。有關討論，見於《孟子·滕文公下》：

孟子謂戴不勝曰：「子欲子之王之善與？我明告子。有楚大夫於此，欲其子之齊語也，則使齊人傳諸？使楚人傳諸？」  
曰：「使齊人傳之。」  
曰：「一齊人傳之，眾楚人咻之，雖日撻而求其楚，亦不可得矣。引而置之莊、嶽之間數年，雖日撻而求其楚，亦不可得矣。子謂薛居州，善士也，使之居於王所；在於王所者，長幼卑尊皆薛居州也，王誰與為不善？在王所者，長幼卑尊皆非薛居州也，王誰與為善？一薛居州，獨如宋王何？」

參考答案：

- 1.1 「一個齊國人教導他說齊國語，許多楚國人說楚國語擾亂他，即使天天鞭打他，要他學好齊國語是不可能的事呢？」  
1.2 「假如在宋王處所的人，無論任何年齡、任何地位

釋文：

孟子對宋國大夫戴不勝說：「你希望你的君主成為一位明主嗎？我明確告訴你：有一位楚國大夫在這裡，希望使他的兒子學說齊國的語言，那麼應邀請齊國人教導他呢？還是應請楚國人教導他呢？」戴不勝說：「當然應請齊國人教導他。」孟子說：「一個齊國人教導他說齊國語，許多楚國人說楚國語擾亂他，即使天天鞭打他，要他學好齊國語也是不可能的；如果他安置於齊國莊、嶽等地數年，即使天天鞭打他，要他只說楚國語，也是不可能的。你說薛居州是位心地善良且有才幹的人，所以你舉薦他到宋王的處所。假如在宋王處所的人，無論任何年齡、任何地位的人都能像薛居州一樣善良能幹，還有誰跟宋王做不善的事呢？假如在宋王處所的人，無論任何年齡、任何地位的人都全不像薛居州一樣善良能幹，還有誰跟宋王做善的事呢？只有一個薛居州，又能使宋王怎麼樣呢？」

模擬試題

- 1 試根據文意，把以下文句譯為白話文。（6分）  
1.1 「一齊人傳之，眾楚人咻之，雖日撻而求其齊也，不可得矣。」  
1.2 「在王所者，長幼卑尊皆非薛居州也，王誰與為善？」  
2 孟子運用了甚麼論證手法說理，指出並加以解釋。（4分）

的人都全不像薛居州一樣善良能幹，還有誰跟宋王做善的事呢？」

2 孟子運用出比喻論證手法說理，孟子以齊人學習語言一事為喻，指出環境對人起決定性的影響，必須改變環境方能予以改變。



謝旭

## 寫作留意前文後理 以故事切入說理



逢星期三見報

文憑試這幾年的寫作卷變化甚大，各種新穎的題型相繼推出，如四格漫畫、寓言故事等，但當中仍然保留了過往常設的敘事抒情文，故此，同學若對新題型沒有太大把握，不妨多操練有關試題，更要特別留意續寫段落的題目，其在2014年及2015年皆有出現。

不少同學在寫這類題目時，往往淪為單調呆板，

感悟未見深入，又或是敘事與抒情的比例失衡，詳略不均，而如何能夠做到鋪敘輕重有致、立意深刻？筆者就以本屆文憑試的題目「沒有手提電話的一天」作為示例。

我們先要了解題目的寫作任務，當中要求考生續寫一篇日記，開首為「三月二十八日（星期六）晴 今天我沒有帶手提電話外出，因而有不一樣的經歷和體會」，在此同學需要進行審題。首先，日記所記載的是當日發生的事情，而看到「星期六」，同學便不應寫日常上學、上班的情境，還要清晰交代「不一樣的經歷」是由沒帶手提電話所引發的。這些地方說起來似乎顯而易見，並不是甚麼語言陷阱，但同學在應考時因心情緊張亦有可能會出錯，故須多加留神。

再來便是選取寫作素材，確定立意。一般寫法為通過與家人、朋友外出的情境，探討現今科技對於人際關係的影響，或是在一些公共空間如食肆、車廂，反思「相機食先」、「低頭族」等現象，這些都是可取的切入點，但要避免陷入偏重敘事的情況，純粹敘述一天的所見所聞。同學應將「我」作為經歷的主角，而非只為觀察者，加強情感的聯繫，如在每周一次的「家庭日」，忘記帶手機的自己因家人只顧用手提電話而被忽略，與不懂使用電子產品的爺爺「同病相憐」，讓「我」體會到以往爺爺備受冷落的處境，從而有所感悟，當中是以「我」的親身經歷出發，只要善用過渡段，就能展現自然的情感轉折，同時透過與爺爺的互動，帶出新舊世代對待資訊科技的差異，使個人體會更見豐富深刻。

一些續寫段落的題目，如「必要的沉默」，更會提供明確的反思角度，但說到底，同學須注意的仍是文章的立意與結構，取材具真實感的情境，做到「以小見大」。

馬燕雯 中文尖子

## 端午意在重家國 龍舟原是生活技



隔星期三見報

端午節意義，除了防範暑毒之外；還有兩項，一是精進生活技能，二是提升愛國情操。古人生活艱辛，每天須與自然搏鬥；遇上猛獸，或逃或獵，需要的是機智和體力，這是運動的起源。現今，田徑場上的百米飛人、跳躍高手、標槍能者，只是古時狩獵者的影子而已。只是，中國文化講求的是溫柔敦厚、不喜逞強，故沒有像西方般把求生技能發展成為競技。是故，運動如馬球、足球（蹴鞠）在中國縱然開其端，卻從來沒有發展。所謂「君子無所爭，必也射乎！揖讓而升下而飲，其爭也君子。」

然而，少數民族卻是例外，他們把這精神保存了下來，如蒙古的摔跤，江南的龍舟競渡。舟楫，是水鄉澤國的交通工具，人民平日要熟練，生活方不礙；戰士就更不用說了，合作須嫺熟，方能克敵。故此，一年總須一天用來競技，大有華山論劍爭奪天下第一之意；這有砥礪之功、勵勉之效。

端午競渡為維持扒舟水平

就以有香港威尼斯之稱的大澳為例，水鄉內河道交錯，家家棚屋，戶戶小艇；倘若艇民不懂搖櫓、不諳扒舟，他們怎能在此生活？百多年來，曾是漁港、駐軍基地，盛產海鹽與蝦醬的大澳，倘若沒有端午競渡，艇民怎能維持扒舟的高水平？更何况，吳越一帶的先民，他們面對的，可能是夫差大戰勾踐類類的戰爭。於是，人們不單要懂操舟，更要懂在戰鼓聲中扒櫓！扒櫓與扒龍舟，不是很相似嗎？平日勤加練習，臨陣方能克敵制勝。

龍舟競渡就是在這背景下產生的，這是中國文化的特點，一切源於生活。

自漢以來重視屈原

端午節另一個意義是提升愛國情操。雖然，端午先於屈原，競渡早於投江。但是，屈原之人格，自漢代以來已受人重視。司馬遷這樣評價屈原：其志潔，其行廉；自疏（疏遠）於污泥，蟬蛻於濁穢，不沾世之滋垢（滋，黑色），皜然（潔白）而不滓（污黑



端午龍舟競渡原為南方民族的生活技能比賽。 資料圖片

物）。此志也，可與日月爭光。

歷史上，屈原數諫楚懷王，着他小心張儀，勿中連橫計。可惜，楚懷王最後偏信佞臣靳尚等人，疏遠齊國，與秦國結盟。結果，把楚國送上了亡國之路；而他自已到頭來亦為秦國所俘，客死異鄉。雖如是，屈原仍對楚國有情。

愛國不需要投河

雖然，我們不同意屈原輕生投河，但對他的愛國情操應予以肯定。司馬遷以為，屈原既盡了君臣之義，就不必旦旦耽溺。他說：「又怪屈原以彼其材（他的才能），游諸侯（投奔其他諸侯），何國不容？而自令若是（為何使自己如此沮喪）」比屈原早生二百年的孔子卻不如此，他是魯國人，不為魯君所用便周遊列國，求有用處。可見孔子放眼的，是整個人倫世界，並不是狹隘的諸侯國。

自然，屈原也懂愛國就是愛其內的人，他說：「長太息以掩涕兮，哀民生之多艱。」（令人感到悲哀、忍不住掉淚的是，人民生活多艱難！）愛國的條件是高潔的人格。屈原說：「路漫漫其修遠兮，吾將上下而求索。」又說：「余既滋（栽種）蘭之九畹兮，又樹蕙之百畝（我在這裏栽種了九頃蘭花，又種植了百畝香蕙，以喻栽培賢人）。」有了這樣偉大的心靈，方可言愛國。

中國文化，一向重家輕國；如何栽培年輕一代愛國？是須探討的問題。或許，愛一個國家，要先愛一個國家的文化。悠悠五千年，總有燦爛處。

園丁



星期三見報

fǎn 反

反：反映，反對，反覆，反抗

fǎn 返

返：返回，返航，流連忘返

「反」的本義是翻轉，引申為相反、反對、回還、類比等義。如：「反敗為勝」、「物極必反」、「易如反掌」、「撥亂反正」。「舉一反三」的「反」是類比的意思，不能寫作「返」。

「返」是「反」的分化字，基本義是回、歸。在回返義上原本用「反」，後代用「返」，多指行動上重新回到原來的地方，也泛指事物恢復到原來的狀態，如「一去不復返」、「流連忘返」、「返工」、「返老還童」、「積重難返」。

fēn/fèn 分

分：部分，成分，分外親熱

fèn 份

份：份額，股份

「分」的本義是分開，讀 fēn，引申指分支和從整體劃出的部分，以及名位、成分、職責範圍等義，引申義名詞多讀 fèn。「本分」、「成分」、「恰如其分」的「分」不能用「份」。「部分」是整體中的局部或一些個體，其中的「分」也不用「份」。

「份」的主要意義是整體分成的幾部分，也用作量詞和用在「省、年、月」等後面，表示劃分的單位，如「股份」、「省份」、「月份」、「兩份報紙」中的「份」不能用「分」。

「身分」或作「身份」。



書籍簡介：本書精選容易出錯的約260組漢字，對經常寫錯的漢字作正誤辨析。書中從字的結構規律和原意入手，說明其引伸義、常用的詞語組合及例子。以學為主，練習為輔，即時提供測試，減少出現錯誤的機會。

資料提供：



周

中文星級學堂

文江學海

周

通識文憑試摘星攻略

周

通識博客/ 通識中國

文江學海